



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

Sunday, December 11, 2011

Third Sunday of Advent

Morning Service 10:00 AM

Divine Liturgy 10:30 AM

Today's Readings from the Holy Scripture

Պօղոս Առաքեալի Կողմէ Թեսաղոնիկեցիներուն Գրուած Երկրորդ Նամակէն (1:1-12)
Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Ղուկասի (14:12-24)

2 Thessalonians 1:1-12

The Gospel According to Luke 14:12-24



“Set your affection on things above, not on things on earth...”

COLOSSIANS 3:2 KJV

Տ. Տարցնի Քիւր. Կրտսիսեան, Քմլիս.

Rev. Fr. Daron Stepanian, Pastor

32478 Washington ♦ Livonia, MI 48150

Home (734) 458-2644 ♦ Cell (313) 673-7997



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

19300 Ford Road ♦ Dearborn, MI 48128

Phone (313) 336-6200, 336-6828 ♦ Fax (313) 336-4530

Church E-mail address: saintsarkis2001@yahoo.com

Fr. Daron's E-mail address: hayrig@yahoo.com

St. Sarkis's Website: <http://www.saintsarkis.org>

Pastor Emeritus
Archpriest Dr. Gorun Shrikian

Altar Servers
Deacons: Manouk Derovakimian & Antranig Karadolian

Sub Deacon: Dr. Jeff Noroyan

Stole Bearer: Aaron Broglin, Tommy Gerjekian & Khatchig Kafafian

Acolytes: Kegham Tazian

Candle Bearers:

Bible Reader: Alexandra Krikorian

Processional Cross:

Choir Master
Navasart Mardoyan
Nancy Der Stepanian

Organists
Helen Membreian Movsesian

“I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.”

I CORINTHIANS 14:15



Board of Trustees

Michael Hagopian, *Chairman*; Terri Koller, *Vice Chairman*; Laurie Haroutunian, *Secretary*;
Harry Dakesian & Karyn Chopjian, *Treasurers*; Arnold Kourtjian, *Building Manager*;
Larry Avedesian, Sandy Mooradian, Sebouh Sarkissian, *Advisors*

National Representative Assembly Delegates

Harry Derderian, Michael Hagopian, Antranig Karadolian,
Ralph Kourtjian, Jerair Ourlian, Raffi Ourlian

Sunday School

Diane Changelian, *Superintendent*

Church Office Staff

Maureen Toukhanian, *Secretary*
Florence Shahrighian, *Mailing Secretary*



Ushers/Greeters

Harry Dakesian, Agop Demirdjian, John Halagian, Craig Kurkechian, Jerair Ourlian, Paul Sirian



Ողջոյն Ս. Պատարագի – Voghchooyn Soorp Badaraki – The Kiss of Peace

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ - Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի
“*Krisdos ee méch mér haydnetsav. - Orhnyal é haydnootyoonun Krisdosi.*”
“Christ is revealed among us. - Blessed is the revelation of Christ.”

Պօղոս Առաքեալի Կողմէ Թեսաղոնիկեցիներուն Գրուած Երկրորդ Նամակէն (1:1-12)

Մենք՝ Պօղոս, Սիդրանոս եւ Տիմոթէոս, կը գրենք ձեզի՝ Թեսաղոնիկեցիներու եկեղեցիին, որ մեր Հօր Աստուծոյ եւ Տէր Յիսուս Քրիստոսի կը պատկանի: Թող Աստուած մեր Հայրը եւ Տէր Յիսուս Քրիստոս շնորհք եւ խաղաղութիւն պարգեւեն ձեզի:

Եղբայրներ, պարտք կը զգանք եւ արդար կը գտնենք ձեզի համար միշտ գոհութիւն յայտնել Աստուծոյ, որովհետեւ ձեր հաւատքը հետզհետէ աւելի կ'աճի եւ ձեզմէ իրաքանչիւրին սերը իրարու հանդէպ աւելի կը խորանայ: Աստուծոյ եկեղեցիներուն մէջ մենք կը պարծենանք ձեզմով, այն համբերութեան եւ հաւատքին համար, որ դուք ցուցաբերեցիք ձեր կրած բոլոր հալածանքներուն եւ նեղութիւններուն մէջ:

Ձեր համբերութիւնն ու հաւատքը ապացոյցը պիտի ըլլան Աստուծոյ արդար դատաստանին, որովհետեւ դուք արժանի պիտի ըլլաք Աստուծոյ արքայութեան, որուն համար այդքան կը տանջուիք: Արդարեւ, Աստուծոյ համար արդարութիւն պիտի ըլլայ ձեզ չարչարողները տանջանքով պատժել, իսկ ձեզի՝ տանջուածներու՝ հանգիստ պարգեւել մեզի հետ միասին, երբ մեր Տէրը Յիսուս հրեշտակներու իր բանակով երկինքէն յայտնուի: Անկա բոցավառ կրակով պիտի պատժէ անոնք՝ որոնք կը մերժեն զԱստուած ճանչնալ եւ հնազանդիլ մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանին: Այն օրը, այդպիսիները յաւիտեանական մահուամբ պիտի պատժուին, զրկուելով Տիրոջ ներկայութենէն եւ անոր փառաւոր զօրութենէն, երբ անկա գայ իր սուրբերուն մէջ փառաւորուելու եւ բոլոր իրեն հաւատացողներուն հիացումին առարկան ըլլալու:

Այն օրը դուք ալ անոնց մէջ պիտի ըլլաք, որովհետեւ հաւատացիք մեր տուած վկայութեան: Ահա թէ ինչո՞ւ միշտ կ'աղօթենք ձեզի համար, որպէսզի Աստուած ձեզ արժանի ընէ այդ կոչումին, իր զօրութեամբ կատարէ ձեր բոլոր բարի փափաքները եւ արդիւնատրէ ձեր հաւատքը, որպէսզի ձեզմով փառաւորուի մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի անունը, եւ դուք փառաւորուիք իրմով մեր Աստուծոյն եւ Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի պարգեւած շնորհքովը:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Հստ Ղուկասի (14:12-24)

Ապա Յիսուս տանտիրոջ ըսաւ.

-Երբ ճաշի կամ ընթրիքի հրաւեր կուտաս, մի կանչեր բարեկամներդ կամ եղբայրներդ, ազգականներդ եւ հարուստ դրացիներդ, որպէսզի չըլլայ որ անոնք ալ քու հրաւերիդ փոխարէն քեզ հրաւիրեն, եւ այս ձեռով քեզի հատուցում կատարած ըլլան: Ընդհակառակը, երբ ճաշկերոյթ կուտաս, կանչէ աղքատներն ու խեղանդամները, կաղերն ու կոյրերը եւ այն ատեն երանելի պիտի ըլլաս, որովհետեւ անոնք փոխարէնը քեզի հատուցանելիք ոչինչ ունին: Եւ գիտցած եղիր, որ քու հատուցումդ պիտի ստանաս արդարներու յարութեան ժամանակ:

Երբ սեղանակիցներէն մէկը այս խօսքերը լսեց, ըսաւ Յիսուսի.

-Երանի անոր որ Աստուծոյ արքայութեան մէջ ճաշ պիտի ուտէ:

Յիսուս անոր հետեւեալ առակը պատմեց.

-Մարդ մը կար, որ մեծ ընթրիք մը սարքեց եւ շատեր հրաւիրեց: Ընթրիքի ժամուն իր ծառան զրկեց, որպէսզի հրաւիրեալներուն ըսէ. «Եկեք, ամէն ինչ պատրաստ է արդէն»: Հրաւիրեալները սկսան մէկ առ մէկ հրաժարիլ: Առաջինը ըսաւ. «Արտ մը գնեցի, պէտք է երթամ եւ տեսնեմ զայն, հետեւաբար կը խնդրեմ որ ներողամիտ գտնուի»: Ուրիշ մը ըսաւ. «Տակաւին նոր ամուսնացայ, հետեւաբար չեմ կրնար գալ»: Ծառան վերադարձաւ եւ իր տիրոջ պատմեց անոնց ըսածները: Այն ատեն տանտէրը վրդոված ըսաւ ծառային. «Անմիջապէս քաղաք գնա եւ հրապարակներուն ու փողոցներուն մէջ որքան որ աղքատ, խեղանդամ, կաղ եւ կոյր տեսնես՝ բոլորն ալ հոս բեր»: Քիչ ետք ծառան վերադառնալով իր տիրոջ ըսաւ. «Տէր, հրամանդ կատարեցի, բայց տակաւին տեղ կայ»: Տէրը ծառային հրամայեց. «Քաղաքէն դուրս գնա եւ ճամբաներուն վրայ ու դաշտերուն մէջ ով որ գտնես՝ ստիպէ որ գայ, որպէսզի սունա լեցուի: Կ'ըսեմ ձեզի, որ առաջին հրաւիրեալներէն ոչ մէկը իմ ընթրիքէս պիտի ճաշակէ»:



Saints and Feasts of the Week

St. Hagop

December 17th

“Let us hold the holy Mother of God and all the Saints as intercessors with the Father in Heaven, that He may be pleased to have mercy and compassion on us, His creatures, and save us, Almighty Lord, our God, save us and have mercy on us.” The Divine Liturgy



2 Thessalonians 1:1-12

Paul, Silas and Timothy,

To the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ: Grace and peace to you from God the Father and the Lord Jesus Christ.

We ought always to thank God for you, brothers and sisters, and rightly so, because your faith is growing more and more, and the love all of you have for one another is increasing. Therefore, among God's churches we boast about your perseverance and faith in all the persecutions and trials you are enduring.

All this is evidence that God's judgment is right, and as a result you will be counted worthy of the kingdom of God, for which you are suffering. God is just: He will pay back trouble to those who trouble you and give relief to you who are troubled, and to us as well. This will happen when the Lord Jesus is revealed from heaven in blazing fire with His powerful angels. He will punish those who do not know God and do not obey the gospel of our Lord Jesus. They will be punished with everlasting destruction and shut out from the presence of the Lord and from the glory of His might on the day He comes to be glorified in His holy people and to be marveled at among all those who have believed. This includes you, because you believed our testimony to you.

With this in mind, we constantly pray for you, that our God may make you worthy of His calling, and that by His power He may bring to fruition your every desire for goodness and your every deed prompted by faith.

We pray this so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in Him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

Luke 14:12-24

Then Jesus said to his host, "When you give a luncheon or dinner, do not invite your friends, your brothers or sisters, your relatives, or your rich neighbors; if you do, they may invite you back and so you will be repaid. But when you give a banquet, invite the poor, the crippled, the lame, the blind, and you will be blessed. Although they cannot repay you, you will be repaid at the resurrection of the righteous."

When one of those at the table with Him heard this, he said to Jesus, "Blessed is the one who will eat at the feast in the kingdom of God."

Jesus replied: "A certain man was preparing a great banquet and invited many guests. At the time of the banquet he sent his servant to tell those who had been invited, 'Come, for everything is now ready.'

"But they all alike began to make excuses. The first said, 'I have just bought a field, and I must go and see it. Please excuse me.' "Another said, 'I have just bought five yoke of oxen, and I'm on my way to try them out. Please excuse me.' "Still another said, 'I just got married, so I can't come.' "The servant came back and reported this to his master. Then the owner of the house became angry and ordered his servant, 'Go out quickly into the streets and alleys of the town and bring in the poor, the crippled, the blind and the lame.'

"'Sir,' the servant said, 'what you ordered has been done, but there is still room.' "Then the master told his servant, 'Go out to the roads and country lanes and compel them to come in, so that my house will be full. I tell you, not one of those who were invited will get a taste of my banquet.'"



St. Sarkis Sunday School Presents a Christmas musical,

“The Greatest Gift of All”

Immediately following the Badarak

In the Lillian Arakelian Fellowship Hall



POINSETTIAS

**Donations are now being accepted for poinsettia plants to decorate and beautify the church for the Christmas Season. If interested, please contact:
Pearl Mooradian (248 358-4797) or Rose Gerjekian (248 588-6082)**

Հոդեհանդիսս – HOKEHANKISD

ALL VICTIMS OF THE 1988 EARTHQUAKE IN ARMENIA

Colette Gulian

ALL DECEASED ARF UNGERS & UNGEROUHIES

ARF Azadamard Gomideh

ROXY R. KARAPETIAN

Margaret Karapetian
Elizabeth Serafin
Arshag Karapetian
Eleanor Karapetian

SOPHIE ARAKELIAN

11 YEARS

LILLIAN SHOOSHANIG ARAKELIAN

47 YEARS

ANTRANIG ARAKELIAN

30 YEARS

LEVON TOPOUZIAN

81 YEARS

KNAR TOPOUZIAN

61 YEARS

TAKOUHI TOPOUZIAN

47 YEARS

KHACHIG TOPOUZIAN

45 YEARS

BERJOOHI ARAKELIAN

2 YEARS

EDWARD ARAKELIAN

1 YEAR

George & Zabel Arakelian

Helen & Michael Cirrito

HOVHANNES GONONIAN

71 YEARS

KHOREN GONONIAN

51 YEARS

ARMENOOHI GONONIAN

41 YEARS

ALBERT VARTKES GONONIAN

38 YEARS

YESAHI GONONIAN

37 YEARS

SARA GONONIAN HAMAMJIAN

15 YEARS

SARKIS HAMAMJIAN

11 YEARS

George & Zabel Arakelian

Helen & Michael Cirrito

NEVART KAMAR

10 YEARS

YERVANT KAMAR

36 YEARS

SERANOUSH KERMERIAN

Dickran, Elizabeth and Edward Kamar

Ani, Ryan & Samuel Roma

Garabed, Victoria, Patricia, Roseanne & Gregory Darakdjian

JOHN MACMILLAN

RONALD MACMILLAN

KACHAR KAURTJIAN

AGHAVNI KAURTJIAN

WALTER KOURTJIAN

SADIE KOURTJIAN

ROSE MORSE

WALLACE KOURTJIAN

JOHN KAURTJIAN, JR.

ROBERT KOURTJIAN

Evelyn MacMillan

Sandra Pollack and Family

Kenneth MacMillan Families

Arnold Kourtjian

ERIC ZAKARIAN
ZUVART KOLOIAN
PIERRE (HRAIR) ZAKARIAN
Mr. & Mrs. Kaiser Krekorian

24 YEARS
29 YEARS
17 YEARS

VARTIVAR SAGHERIAN
YEGHISAPET SAGHERIAN
TERFANDA GARABEDIAN
Hovig, Silva & Christopher Sagherian
M/M Hagop Sagherian and Family
M/M Harout Sagherian
Mrs. Tamitza Dakesian
Mrs. Papion Kabajouzian and Family

PELOS POLADIAN
YEPREM SARKISIAN
HAMAZASB ARSLANIAN
PAUL POLADIAN
Don & Carolyn Arslanian

Today's Coffee Hour Refreshments are provided by the Sunday School Families.



The Feast of The Nativity & The Theophany of Our Lord Jesus Christ

The Pastor & the Board of Trustees of St. Sarkis Armenian Apostolic Church, along with our Church Organizations, would like to extend their good wishes to all parishioners and friends during this Christmas Season:

Merry Christmas & Great Tidings to you all!

In accordance with the Armenian ecclesiastical tradition, Christmas Services will be celebrated in our Church on the exact dates, January 5th & 6th. Let us make these days special by attending church services, along with our families & friends.

Schedule of Services

Christmas Eve, Thursday, January 5, 2012
Evening Service and Scroll Reading 6:30pm
Divine Liturgy 7:00pm

Christmas Day, Friday, January 6, 2012
Morning Service 10:00am
Divine Liturgy 10:30am
Water Blessing 12:15pm



The Ladies' Guild of St. Sarkis Armenian Apostolic Church
Cordially Invite You to Their

Annual Christmas Luncheon

Friday, January 6, 2012
Following the Holy Badarak
St. Sarkis Church Fellowship Hall
Please Call Church Office for Reservations: 313/ 336-6200
Donations Accepted



Available in our kitchen: Kufta (\$18/6 large), Manti (\$15/lb), Lahmajoon (\$10/6) and Katah (\$10/ea). Also taking pre-orders for sliced basterma (\$13/lb).

Please see a Ladies' Guild member to purchase.



The Detroit A.R.F. "Azadamard" Gomideh

Invites You to Celebrate the

121st Anniversary of the Armenian Revolutionary Federation

Saturday, December 10, 2011, 7:30pm

At The Armenian Community Center

19310 Ford Road, Dearborn, MI

Complimentary Dinner & Program

Guest Speaker: Unger Mher Karakashian from Montreal, Canada

**Honoring Archpriest Dr. Gorun Shrikian
and The ACC Mortgage Burning Committees**

R.S.V.P. (313) 336-6840



ARS ZABEL CHAPTER BAKE SALE

Sunday, December 18th following church services



A Christmas Prayer

Let me not wrap, stack, box, bag, tie, tag, bundle, seal, keep Christmas.

Christmas kept is liable to mold.

Let me give Christmas away, unwrapped, by exuberant armfuls.

Let me share, dance, live Christmas unpretentiously, merrily,

Responsibly with overflowing hands, tireless steps and sparkling eyes.

Christmas given away will stay fresh—even until it comes again."

-- Let Me Not Keep Christmas Linda Felver
A Book of Christmas, Nashville: Upper Rooms, 1988, p. 48

ORGANIST

The Board of Trustees is seeking an organist who will play on Sundays during the Divine Liturgy. We do pay a stipend and are looking for someone who can play either full time or part time. If you are interested, or know of someone who is, please contact any Board of Trustee member, Der Hayr or the church secretary at 313-336-6200.

Pastor and Board of Trustees

REMINDER

Please be advised that donations (checks or cash) in the Sunday collection baskets are considered as Plate Gifts. Parishioners who want their donations tracked are kindly asked to use an envelope and specify their gift.

Pastor & Board of Trustees

CANDLES

Dear Parishioners,
When lighting candles for your loved ones, please be mindful of the cost and make your donations accordingly.

Pastor & Board of Trustees

VISITS TO THE SICK

If someone in your family is ill, at home, in a hospital or a nursing home, please call the church office or the pastor, Rev. Fr. Daron Stepanian to schedule a spiritual visit.

A SPIRITUAL VISIT

If you want a visit by your spiritual father, please call the church office or the pastor, Rev. Fr. Daron Stepanian to schedule a visit.

HOME BLESSING

If you would like to have your home blessed, please call the church office or the pastor, Rev. Fr. Daron Stepanian to schedule the visit.

GRAVE BLESSING

If you would like to have a grave blessing for your deceased, please call the church office or the pastor, Rev. Fr. Daron Stepanian to schedule.

Office: 313-336-6200 / Cell: 313-673-7997

✠ DAILY READINGS ✠

D E C E M B E R	12	Proverbs 15:33-16:7; Isaiah 18:7; Philippians 1:27-2:4; Matthew 10:37-42
	13	Wisdom 1:1-7; Jeremiah 16:16-21; Acts 1:12-14; Mark 6:6-13
	14	2 Thessalonians 2:1-16; Luke 14:25-27
	15	Proverbs 1:1-9; Nahum 2:1-7; Romans 5:1-5; Matthew 5:1-12
	16	2 Thessalonians 3:1-18; Luke 15:1-7
	17	Wisdom 7:12-20; Isaiah 44:1-5; Hebrews 13:17-21; John 9:39-10:10